



Inspiratiefiche

door Catherine Verguts



Vierentwintig seconden vanaf nu: een liefdesverhaal

Auteur: Jason Reynolds

Vertaler: Maria Postema

Uitgever: Blossom Books

Over de maker

Time magazine zette de afro-Amerikaanse schrijver Jason Reynolds op de 100 Next, een lijst voor professionals die de toekomst van hun vakgebied mee bepalen. Hij werd al drie keer benoemd tot *National Ambassador for Young People's Literature*, waarin hij kinderen en jongeren in heel Amerika met boeken in aanraking brengt. In die ontmoetingen vertelt hij over zichzelf. Hoe hij thuis nooit iemand zag lezen, nooit zelf met boeken in aanraking kwam, hoe hij zichzelf niet gerepresenteerd voelde in de boeken die hij op school voorgeschoteld kreeg. In een interview met Bas Maliepaard zei hij daarover: “Het was idioot om van ons te verwachten dat wij een relatie zouden opbouwen met de literatuur, terwijl die niets met ons te maken had. Ik voelde dat ik niet bestond in die boeken en dat de mensen die deze boeken schreven blijkbaar vonden dat ik niet bestond in de wereld. Waarom zou ik daaraan meedoen?”

(www.basmaliepaard.nl/publicatie/jeugdboekenschrijver-jason-reynolds-wil-kinderen-laten-weten-dat-ze-gezien-worden/) Hij schrijft YA-romans in een ritmische stijl, waarin je meeleeft met zwarte tieners, zoals “67 seconden”, “Toen ik de sterkste was”, “Echte Amerikaanse jongens”, “Let goed op” (Zilveren Griffel 2022) en 2 delen uit de Track-serie: “Ghost” en “Patina”.

Korte inhoud

“Zwarte jongens hebben ook recht op liefdesverhalen”, schrijft Jason Reynolds in het nawoord van “Vierentwintig seconden vanaf nu”. En dat tedere en intieme liefdesverhaal krijgen we, maar dan achterstevoren verteld. Neon staat op het punt om voor het eerst seks te hebben met zijn vriendin, Aria. Over precies 24 seconden. Hij heeft zich teruggetrokken in de badkamer, vastbesloten om alles goed te doen. De twee laatstejaarsstudenten zijn twee jaar samen en hebben “hét” nog nooit gedaan. Ze zijn er beiden klaar voor, maar nu voelt hij vooral zenuwachtigheid, omdat het niet zoals het in de film gaat, met een regisseur die zegt ‘hoe en waarheen we moeten bewegen’. Vervolgens spoelen we terug. Naar 24 minuten eerder, wanneer Neon zich naar het huis van Aria haast. Van zijn werk in de bingozaal van zijn vader brengt hij een doosje gefrituurde kip voor Aria mee. We spoelen nog verder terug. Naar 24 uur eerder, wanneer zijn grote zus hem advies geeft over seks. Nog verder terug. Naar 24 dagen eerder. En dan 24 weken eerder. We leren Neon kennen als een normale jongen die zijn vader helpt bij de bingo, lunchafspraken met zijn moeder heeft en in een leuke vriendengroep zit. Zijn liefde voor Aria is groot en dat is wederzijds. Tot we uitkomen bij 24 maanden geleden — het moment waarop Neon en Aria elkaar voor het eerst ontmoetten. Dit tedere, lieve en oprechte verhaal gaat over de eerste keer seks, met nadruk op respect voor elkaar, zachtheid en zeggen wat je voelt.

Leeservaring

In het boek vatten de leerlingen hun tijd op de middelbare school samen in vier woorden voor het jaarboek.

- Welke vier woorden zou jij gebruiken om het boek samen te vatten?
- Welke vier woorden zouden Neon en Aria kunnen zeggen op het einde van het boek? Hoe voelde je je op het einde van het boek?
- Welke vragen riep het boek voor jou op? Welke complimenten/ puntjes van kritiek heb je voor de schrijver? En heb je vragen die je hem zou willen stellen?

Cover

- Hoe zou je de relatie tussen Aria en Neon omschrijven? (zacht, teder, gebaseerd op wederzijds respect, met authentieke aandacht voor elkaar)
- Komt dat overeen met het coverbeeld? Waarom zouden ze op hun rug getekend zijn? (staat toe om zelf een beeld van hun gezichten te vormen)
- Wat is de rol van de hond? Hoe zie je daar de relaties ontstaan tussen Aria en haar gezin en Neon en zijn gezin? (in het gezin van Aria is de hond te veel, verstoort die de orde, in het gezin van Neon nemen ze de hond zoals die is, ook als die bijt, kunnen ze ook zien welke waarde die voor Gammy heeft)
- Wat vind je van de titel en de ondertitel “een liefdesverhaal”? En van de opdracht van Molière (“een geliefde probeert in de smaak te vallen bij de hond des huizes”)? Hoe past die bij het boek?

Personages

- Hoe verklaar je de namen van Aria en Neon? (Aria = het gezin van Aria is gefocust op muziek, de vader en grootvader van Neon kregen ook een naam die eindigde op -eon (Leon))

Lees dit fragment van pagina 22: “[Neon drukt een zachte kus op het voorhoofd van Aria] Deze lach was uitnodigend. En ondeugend. En sexy. Heel erg niet oma-achtig dus. Het was een simpele reactie, maar die gaf me wel het gevoel dat ik het goed had gedaan. En ik wilde het goed doen. Ik wilde alles goed doen.”

- Wat kan je daaruit afleiden over ...
 - Neon? (twijfelt aan zichzelf, wil alles perfect doen, tedere, empathische, gevoelige jongen)
 - Aria? (Ze geeft hem een warm gevoel, ze is enthousiast en moedigt Neon aan (zelfs als hij slechte film toont), Je leert vooral welk effect haar lach heeft op Neon, want het wordt vanuit het zijn standpunt verteld)
 - hun relatie? (gebaseerd op respect en zachtheid)
- Vind je Neon en Aria sympathiek? Zouden ze je vrienden kunnen zijn?

- Vind je ze realistisch? Vind je dat ze zowel sterke als minder sterke kanten hadden en zo een vol personage werden? (misschien weten we net te weinig over Aria en is zij een minder vol personage dan Neon, we weten bv. niet waarom ze zich tot Neon aangetrokken voelt)

Structuur en tijd

De structuur van het boek is bijzonder door te starten bij het nu en telkens af te tellen naar een scène / situatie uit het verleden.

- Hoe sluit het laatste hoofdstuk, “Terug naar Nu”, het eerste hoofdstuk, “Nu”, af? (het gaat verder in de tijd, in het eerste hoofdstuk wordt meegegeven dat het voor en na die eerste keer cruciaal is: “Me afvraag of ik naar haar zal mogen kijken. Ervoor; En of zij naar mij zal kijken. Ervoor. En of we nog op dezelfde manier naar elkaar zullen kijken. Erna.” p.18)
- Vond je dat die speciale tijdlijn de spanning verhoogde of net wegnam? (het kan de spanning verhogen omdat je meteen start bij de actie en niet weet hoe hij uit de badkamer zal komen of het neemt de spanning weg omdat je al weet dat Neon en Aria samen seks zullen hebben)
- Waarom zijn de tussenliggende hoofdstukken belangrijk? (de relatie krijgt vorm in tegengestelde richting, ze vormen een breder beeld van de personages Neon en Aria, je ziet hun relatie groeien en aan maturiteit winnen, je snapt Neon zijn anticipatie op seks met Aria doordat hij er advies over krijgt van verschillende mensen (zus, vrienden, vader, moeder, oma), de focus ligt niet op de seks zelf, maar wel op de opbouw ernaartoe, je leeft steeds meer mee hoe hard hij verlangt om met Aria samen te zijn)

Vertelperspectief

- Wat is het vertelperspectief? (ik-perspectief verteld vanuit Neon)
- Wat zijn de gevolgen daarvan voor hoe we Neon en Aria leren kennen? (we leren vooral de binnenkant van Neon kennen, zijn twijfels en nervositeit, we weten dat Aria Neon erg apprecieert, maar leren pas dat ze ook nerveus is als ze dat zegt op het einde van het boek, als Neon in de badkamer zit, weten we niet wat Aria op dat moment doet)

Stijl

Lees pagina 15 opnieuw.

- Wat valt je op aan de schrijfstijl? (direct, informeel, ritme, humor, woordspel, korte zinnen met herhaling “Ik voel. Me zo. (...) Niet hier. Niet nu. Niet tegenover haar slaapkamer.”, tegen spreektaal aan, jongerentaal (“of whatever.”), veel gedachtesprongen (“Ik voel me helemaal niet schitterend. Ik voel me misselijk. En opgewonden. Maar vooral misselijk. Maar ook heel opgewonden.”), veel flash backs binnenin de flash backs)

Maria Postema is de vaste vertaler van de boeken van Jason Reynolds. In de Grote vriendelijke podcast vertelt ze over haar ervaringen met die vertalingen:

<https://degrotevriendelijkepodcast.nl/afleveringen/aflevering-112-maria-postema/>.



MATERIAAL

- Pen en papier
- Engelstalige quote (zie hieronder)

Hoe zou je het onderstaande fragment (p.24) uit het boek vertalen? Vergelijk daarna met de vertaling van Postema en bespreek de keuzes die je maakte.

Me and Aria wanted each other. No other way to say it. We wanted each other, bad. And we'd made out so much that, after a while, we were over it. Okay, not over it, because nobody ever gets over making out. But after a while, out became the norm. I lived in out. We lived in out. Been in out for the last two years. Eventually, the only thing the two of us could think about whenever we were making out was, how we could make in.

Vertaling in het boek: Aria en ik wilden elkaar. Ik kan het niet anders zeggen. We wilden elkaar heel graag. En we hadden zoveel gezoend dat we er na een tijdje klaar mee waren. Oké, niet klaar, want niemand is ooit klaar met zoenen. Maar het bleef bij zoenen en voelen. En ik wilde meer doen. Uiteindelijk waren we bij elke zoen alleen maar bezig met hoe we het konden doen.

2

VERWERKING

Thema's

- Wat vind je de belangrijkste thema's van het boek? (eerste keer seks, onzekerheid en twijfel, wederzijds respect, vriendschap, intimiteit, ...)
- Neon krijgt veel liefdesadvies. Wat is het algemene beeld dat hij krijgt van zijn familie over liefde en seks? (positief beeld op seks, geen oordeel over seks voor tieners, meisjes zijn niet gewoon lichamen, het is natuurlijk om te verlangen naar seks)
- Wat leert hij van deze specifieke personen rond hem over seks?
 - Zijn vader (je hoeft 'je wilde haren niet kwijt te raken', niet liegen – vader heeft zelf nog steeds spijt van overspel – “Ik ga alleen zeggen dat je eerlijk moet zijn. Tijdens de tedere en de vervelende momenten.” p.134)
 - Zijn moeder (porno geeft geen goed beeld van seks, door te masturberen kan je jezelf leren kennen, je bent een mens, niet alleen een penis, vrouwen zijn ook gemaakt om genot te voelen, jullie moeten goed voor elkaar zorgen)
 - Zijn zus (ze is opgelucht dat hij zenuwachtig is, jullie moeten het samen uitzoeken, je moet / mag alles zeggen, ze heeft “zakken die altijd diep genoeg zijn geweest om mijn geheimen in te bewaren. Om ermee rond te lopen zonder het risico dat ze haar zouden verzwaren of eruit zouden vallen.” p.58)
 - De relatie van zijn grootouders (Gammy wordt getriggerd om het verhaal van Grandy te vertellen omdat Neon ook zo verkreukeld is. Zijn nervositeit zit in de genen en je hoeft niet alles perfect te doen (p.90; “Die mafkees was gewoon zenuwachtig” p.93; “Alles wordt makkelijker als het niet perfect hoeft te zijn” p.94; visadem om te zoenen cf. kipvingers p.96)
- Hoe belicht het boek mannelijke seksualiteit en de ervaring van de eerste keer seks? (legt de focus niet op seksuele daad zelf maar eerder op momenten die opbouwen naar de eerste keer seks, de gesprekken die Neon daarover heeft, het verlangen ernaartoe én de

zenuwen, de angst voor de eerste keer seks en het goed willen doen ("Maar ze komen er wel. Ze komen er wel. Alle dingen bloeien als ze er klaar voor zijn." p.94; liefdesrelatie gebaseerd op vriendschap en verbondenheid, de zachte tederheid van elkaars hand vasthouden; focus op consent en dialoog p.118:

'Weet je zeker dat je het wil? Want ik weet het zeker,' zei Aria.

'Weet je zeker dat je het zeker weet?' vroeg ik voor de zekerheid.

'Ik denk het wel.'

'Dus je denkt dat je het zeker weet?'

'Neen, ik weet het. Zeker. Maar ... wanneer?')

- Aria zal ver weg gaan studeren, Neon is niet van plan om te studeren. Denk je dat hun relatie de afstand zal overleven? Of zullen ze eerder uit elkaar groeien? Waarom hebben ze er nog niet over gepraat? ("We praten er niet over. We hebben het wel geprobeerd. Maar het lukte niet. En daarom doen we het niet. En voor nu is dat prima." p.57)
- Vergelijk hoe er in het gezin van Neon met seks wordt omgegaan met hoe er op school met seks wordt omgegaan. Vind je dat realistisch? ("Mevrouw Rambleton liet ons alleen het woord en de definitie herhalen" p.107 / kijken naar bevallingsfilm)
- Hoe lost Neon het uiteindelijk op om over zijn nervositeit te geraken? (Je ziet hoe hij zoekt en twijfelt, hoe hij uiteindelijk zijn angst overwint door over zijn twijfels te praten (op basis van advies van Nat en Aria zelf dat communicatie de kern van alles is)
- Waar in het boek ontdek je ook tegenvoorbeelden van de zachte en wederzijdse liefde tussen Aria en Neon? (stoere vrienden van op school, zus die vaak ander vriendje kiest, het misbruik dat de moeder van Aria meemaakte: "Hij leerde haar spelen. En hij leerde haar ook andere dingen. Leerde haar om bang te zijn. Leerde haar hoe het voelt om niet veilig te zijn. Leerde haar dat haar lichaam ook een instrument was dat hij kon bespelen. Leerde haar om haar geluid te dempen. Om het weg te stoppen en op te bergen. Om het mee te dragen, hoe zwaar het ook was voor een meisje van haar leeftijd" p.71)

Symboliek

- Neon houdt van films en films maken. Daardoor maakt hij ook altijd de vergelijking van de realiteit met hoe het gaat in films, bv. op het einde: "Nee, dit is geen film. Dit is een spiegel. Dit ben ik. Dit is zij. Dit zijn wij. Dit is echt."
- Waarom doet de auteur dat? (het gaat om een echt verhaal, geen geromantiseerde versie, geen porno, maar eerder over de slordigheid van liefde, hij neemt kipvingers mee in plaats van rozen, etc.)
- Deuren spelen een belangrijke rol in het boek.
- Kan je uitleggen waarom?
 - symboliek van de deur: je gaat ergens binnen, in een nieuwe omgeving, maar niet zonder te kloppen, zoals Aria en Neon ook wachten op consent voor ze seks hebben
 - symboliek van deurklopper: p. 56 "Een versiering op de deur van wat soms verloederde gebouwen waren om aan te geven dat er geen verloederde mensen woonden."
 - hele noot aan huis Aria: 4 tellen, gezin van 4 (terwijl het helemaal niet zo'n warm en hecht gezin is als dat van Neon – zij wonen in een armere buurt, maar zijn wel erg verbonden)
 - de deurklopper die Neon voor Aria laat maken voor haar afstuderen: hond als verbindende element (hoe ze elkaar leerden kennen, Neon neemt hem in huis terwijl hij hem bijt)

3

VERDER LEZEN

- De dagen van de bluegrassliefde / Edward van de Vendel (Querido, 2022)
www.boekenzoeker.be/de-dagen-van-de-bluegrassliefde
- Pardalita / Joanna Estrella, Finne Anthonissen (vert.) (Querido, 2023)
www.boekenzoeker.be/pardalita



Juryleden kunnen online op de boeken reageren. Zo ontstaat er nog meer interactie in de Leesjury-community! Ga naar www.deleesjury.be, klik op 'Lezen' en dan op de gewenste leeftijdsgroep en het boek in kwestie.

© Iedereen Leest en Catherine Verguts, 2025
Vormgeving: Simon Bequoye